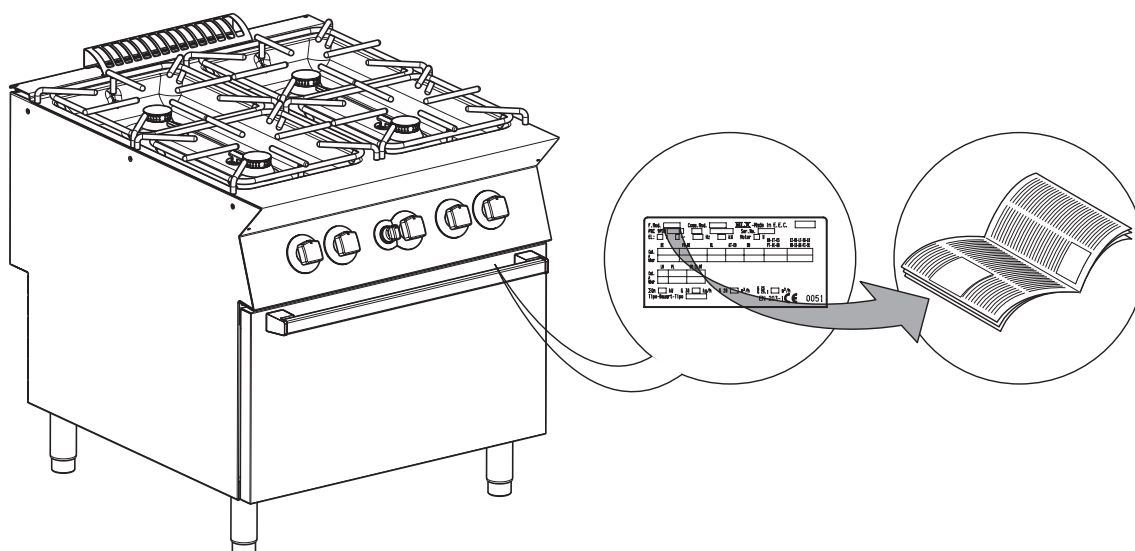


INDHOLD

I. SAMLING AF APPARATER / TABELLER	2
II. TYPEPLADE og TEKNISKE SPECIFIKATIONER	131
III. INDLEDNING	132
IV. INSTALLATION	133
1. GENERELLE OPLYSNINGER	133
2. TRANSPORT, FLYTNING OG OPBEVARING	135
3. INSTALLATION OG MONTERING	136
4. RØGAFTRÆK	137
5. FORBINDELSER	137
6. SIKKERHEDSTERMOSTAT	139
7. FØR INSTALLATIONEN ER FÆRDIG	139
8. HÅNDGREB	140
V. VEJLEDNING TIL MEDARBEJDEREN TILKNYTTET DEN ALMINDELIGE BRUG AF MASKINEN	140
1. KOGSEKTION	140
2. BRUG AF OVNEN (OVER-/UNDERVARME/VARMLUFT)	140
VI. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	142
1. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER	142
2. ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN	143
3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	144
4. SKROTNING AF MASKINEN	146
5. VEDLIGEHOLDELSE	147

II. TYPEPLADE og TEKNISKE SPECIFIKATIONER



PAS PÅ

Brugervejledningen gælder flere forskellige apparater. Koden for den købte model kan aflæses på typepladen, der er anbragt under betjeningspanelet (se fig. ovenfor).

TABEL A - Tekniske specifikationer for elektriske apparater og gasapparater

MODELLER		+9GCGD2C00 400mm	+9GCGD2C0M 400mm	+9GCGT2C0M 400mm	+9GCGH4C00 800mm	+9GCGH4C0M 800mm	+9GCTH4C00 800mm	+9GCTH4C0M 800mm	+9GCGL6C00 1200mm	+9GCGL6C0M 1200mm	+9GCTL6C0M 1200mm	+9GCGH4CGL 800mm
TEKNISKE SPECIFIKATIONER												
Forsyningsspænding	V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Effektforbrug	kW	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Faser	Antal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Frekvens	Hz	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tilslutning ISO 7/1	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Blus på kogesektion	Antal	2	2	2	4	4	4	4	6	6	6	4
Nominel varmeeffekt for kogesektionen	kW	12	20	15	28	40	24	30	44	60	45	24
Konstruktionstype		A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1
Ovntype	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Gas
Maks. varmeeffekt for ovn	kW	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8.5
Min. varmeeffekt for ovn	kW	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Nominel varmeeffekt	kW	12	20	15	28	40	24	30	44	60	45	32.5

MODELLER		+9GCGH4CGM 800mm	+9GCGL6C10 1200mm	+9GCGL6C1M 1200mm	+9GCGP8C00 1600mm	+9GCGL6CL0 1200mm	+9GCGL6CLM 1200mm	+9GCGH4CVL 800mm	+9GCGH4CV0 800mm	+9GCGH4CVM 800mm	+9GCTH4CEM 800mm	+9GCGH4CE0 800mm
TEKNISKE SPECIFIKATIONER												
Forsyningsspænding	V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	400	400
Effektforbrug	kW	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6	6
Faser	Antal	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3N	3N
Frekvens	Hz	-	-	-	-	-	-	-	-	-	50/60	50/60
Tilslutning ISO 7/1	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Blus på kogesektion	Antal	4	6	6	8	6	6	4	4	4	4	4
Nominel varmeeffekt for kogesektionen	kW	40	44	60	56	44	60	24	28	40	24	28
Konstruktionstype		A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1	A1
Ovntype	-	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	Gas	Elettrico	Elettrico
Maks. varmeeffekt for ovn	kW	8.5	8.5	8.5	17	12	12	10.5	10.5	10.5	-	-
Min. varmeeffekt for ovn	kW	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Nominel varmeeffekt	kW	48.5	52.5	68.5	73	56	72	34.5	38.5	50.5	24	28

TABEL A - Tekniske specifikationer for elektriske apparater

MODELLER		+9ECED2Q00 400mm	+9ECED2Q0N 400mm	+9ECMD2005 400mm	+9ECMD2006 400mm	+9ECEH4Q00 800mm	+9ECEH4Q0N 800mm	+9ECMH4005 800mm	+9ECMH4006 800mm	+9ECEH4QE0 800mm	+9ECEH4QEN 800mm	+9ECMH4025 800mm	+9ECMH4026 800mm
TEKNISKE SPECIFIKATIONER													
Forsyningsspænding	V	380-400	230	400	440	380-400	230	400	440	380-400	230	400	440
Faser	Antal	3N	3	3	3	3N	3	3	3	3N	3	3	3
Frekvens	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Kogeplader på kogesektion	Antal	2	2	2	2	4	4	4	4	4	4	4	4
Maks. effekt for kogepladerne på kogesektionen	kW	5.2	5.2	5.2	5.2	10.4	10.4	10.4	10.4	10.4	10.4	10.4	10.4
Maks. varmeeffekt for ovn	kW	-	-	-	-	-	-	-	-	6	6	6	6
Nominel maks. effekt	kW	4,5 - 5,2	4,5 - 5,2	4,5-5,2	4,5-5,2	9 - 10,4	9 - 10,4	9 - 10,4	9 - 10,4	14,6 - 16,4	14,6 - 16,4	14,6 - 16,4	14,6 - 16,4
Forsyningskabelts tværsnit	mm²	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4

III. INDLEDNING



Brugervejledningen (herefter kaldet vejledningen) giver brugeren nyttige oplysninger om korrekt arbejde med og sikkerhed for maskinen og letter dennes arbejde med maskinen (herefter kaldet enten "maskine" eller "apparat"). Det følgende skal ikke opfattes som en lang og forpligtende liste af advarsler, men snarere som en række anvisninger beregnet på i alle henseender at forbedre maskinens ydelser og især på at undgå, at der sker skader på personer, dyr eller ting, der stammer fra ukorrekt anvendelse og adfærd. Det er meget vigtigt, at alle personer tilknyttet transport, installation, igangsættelse, vedligeholdelse, reparation og bortskaffelse af maskinen nøje læser denne vejledning, før de skridter til de forskellige operationer, med det formål at forhindre fejlagtige og uhensigtsmæssige manøvrer, der kunne forringe maskinens tilstand eller medføre fare for menneskers helbred. Det anbefales jævnligt at give oplysninger til brugeren om gældende bestemmelser for sikkerhed. Det er ligeledes vigtigt at oplære og opdatere personale med tilladelse til at anvende maskinen om brug og vedligeholdelse af selve apparatet. Det er ligeså vigtigt, at vejledningen altid er til rådighed for operatøren, og at den opbevares omhyggeligt på maskinens driftssted, så den er let at få fat i og konsultere i tvivlstilfælde, eller under alle omstændigheder hver gang der opstår et behov. Hvis man efter læsningen stadig har tvivl eller er usikker på brugen af maskinen, skal man uden tøven kontakte producenten eller en autoriseret forhandler, der vil stå til rådighed for at sikre hurtig og korrekt assistance til sikring af bedre funktion og maksimal sikkerhed for maskinen. Til sidst minder vi om, at man under alle faser i brugen af maskinen altid skal overholde gældende bestemmelser for sikkerhed, hygiejne på arbejdspladsen og miljøbeskyttelse. Det er brugerens pligt at sørge for, at maskinen kun aktiveres og bruges under optimale sikkerhedsforhold både for personer, dyr og ting.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader, der opstår som følge af udførelse af indgreb på apparatet i modstrid med brugervejledningens anvisninger. Hel eller delvis gengivelse af brugervejledningen er forbudt.

IV. INSTALLATION

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 INDLEDNING

I det følgende findes diverse oplysninger om den beregnede brug af maskinen, dens afprøvning og en beskrivelse af de anvendte symboler (der afmærker og giver mulighed for at genkende arten af advarsel), definitionerne på de anvendte udtryk i vejledningen samt en række nyttige oplysninger til brugeren.

1.2 ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Installationen skal udføres i henhold til angivelserne i regulativer og gældende lov om installation af el- og gasapparater.

Vores apparater er projekteret og forfinet med henblik på at levere den højest mulige ydelse. Dette apparat er beregnet til tilberedning af madvarer. Al anden brug anses for ukorrekt.

Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn), som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre de først er blevet instrueret i brugen af den person, der har ansvar for deres sikkerhed.

PAS PÅ: Apparatet må ikke anbringes udendørs, eller på steder hvor det kan blive udsat for regn og direkte sollys.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar, hvis udstyret ikke anvendes korrekt.

1.3 AFPRØVNING

Vores apparater undersøges og forbedres gennem udførelse af laboratorietests med henblik på at øge deres ydelse og effektivitet. Produktet leveres klar til brug. De positive resultater af afprøvningen (visuel kontrol - elektrisk kontrol/gas - funktionskontrol) garanteres og attesteres i form af de vedlagte specifikationer.

1.4 DEFINITIONER

I det følgende anføres definitionerne på de vigtigste udtryk anvendt i vejledningen. Det anbefales, at man læser dette nøje, før vejledningen anvendes.

Operatør

person, der deltager i installation, indstilling, brug, vedligeholdelse, rengøring, reparation og transport af maskinen.

Producent

Electrolux Professional spa eller et hvilket som helst andet servicecenter autoriseret af Electrolux Professional spa.

Medarbejder tilknyttet den almindelige brug af maskinen

en operatør, der er informeret om, oplært og trænet i de arbejdsopgaver, der skal udføres, samt de risici der er forbundet med almindelig brug af maskinen.

Specialuddannet tekniker eller serviceafdelingen

en operatør trænet/oplært af producenten, og som på basis af sin faglige uddannelse, sin erfaring, den specielle oplæring og kendskabet til reglerne om forebyggelse af ulykker, er i stand til at vurdere, hvilke indgreb der skal udføres på maskinen samt genkende og undgå eventuelle risici. Den faglige uddannelse omfatter mekanik, elektroteknik og elektronik.

Fare

årsag til mulige skader eller sundhedsproblemer.

Farlig situation

enhver situation, hvor en operatør er udsat for en eller flere farer.

Risiko

kombination af sandsynligheden for og alvoren af mulige skader eller sundhedsproblemer i en farlig situation.

Beskyttelsesanstaltninger

sikkerhedsforanstaltninger bestående af anvendelse af specifikke tekniske anordninger (afskærmninger og sikkerhedsanordninger) til beskyttelse af operatørerne mod farer.

Afskærmning

element på en maskine, der specifikt anvendes som en fysisk barriere for at yde beskyttelse.

Sikkerhedsanordning

anordning (forskellig fra en afskærmning), der eliminerer eller reducerer risikoen. Den kan enten anvendes alene eller sammen med en afskærmning.

Kunde

person, der har købt maskinen og/eller som står for drift og brug (f.eks.: firma, entreprenør, virksomhed).

Elektrisk stød

tilfældig udladning af elektrisk strøm i et menneskes krop.

1.5 TYPOGRAFISK SYMBOLFORKLARING

For at kunne bruge vejledningen og dermed maskinen optimalt er det nødvendigt at have et godt kendskab til udtrykkene og den vedtagne typografi anvendt i dokumentationen. Til mærkning og for at give mulighed for at genkende de forskellige faretyper er der i vejledningen anvendt følgende symboler:



**PAS PÅ!
FARE FOR HELBRED OG SIKKERHED
FOR DET TILKNYTTEDE PERSONALE.**



**PAS PÅ!
FARE FOR ELEKTRISK STØD -
FARLIG SPÆNDING.**



**PAS PÅ!
FARE FOR SKADER PÅ MASKINEN.**

I teksten er symbolet ledsaget af sikkerhedsadvarsler, korte sætninger med yderligere forklaring på faretypen. Advarslerne har til formål at garantere sikkerheden for personalet og undgå skader på maskinen eller produktet under forarbejdning. Der gøres opmærksom på, at tegninger og diagrammer i vejledningen ikke er i naturligt størrelsesforhold. De har til formål at understøtte den skrevne information, og de fungerer som forklaring hertil, men de er ikke beregnet på at give en detaljeret fremstilling af den pågældende maskine.

I installationsdiagrammene til maskinen refererer de numeriske værdier til mål i millimeter.

1.6 MASKINENS OG PRODUCENTENS ID

Her vises mærkningen eller typepladen på maskinen.

GAS

F.Mod.	Comm.Mod.	Ser.No.	99999999	ELX	Made in EU	99-9999	
PNC	99	A99AAA	EL:	Hz	kW	JA	
EL:							
Cat.							
P mbar							
Cat.							
P mbar							
Σ Qn	kW	G 30	kg/h	Lb1	kg/h	Lb2	m³/h
G 25/G 25.1	m³/h	G 110	m³/h				
Tipe-Bauart-Tipo	G 120	m³/h					
F.Mod	PNC	SPECIAL No.	A99AAA	Ser.No.	99999999		
F.Mod	PNC	SPECIAL No.	A99AAA	Ser.No.	99999999		

EL

F.Mod.	Comm.Mod.	Ser.No.	99999999	ELX	Made in EU	99-9999
PNC	99	A99AAA	EL:	Hz	kW	JA
EL:						
MW freq						
BU						
L						
I						
F.Mod	PNC	SPECIAL No.	A99AAA	Ser.No.	99999999	
F.Mod	PNC	SPECIAL No.	A99AAA	Ser.No.	99999999	

Herunder følger en liste over betydningen af de forskellige oplysninger:

F.Mod. fabriksbeskrivelse af produktet
Comm.Model handelsmæssig beskrivelse
PNC produktionskode
Ser.No serienummer
El: forsyningsspænding+fase
Hz: forsyningsfrekvens
kW: maksimalt effektforbrug
A strømforbrug
Power unit El.: effekt
I beskyttelsesgrad for støv og vand
CE CE-mærkning
AB nummer på gassikkerhedscertifikat
N certificeringsgruppe
0051 bemyndiget organ
EN 203-1 EU-standard
L Logo INQ/GS
Cat Gaskategori
Pmbar Gastryk

Electrolux Professional SPA

Viale Treviso, 15

33170 Pordenone

(Italy) Producent

På installationstidspunktet kontrolleres det, at de elektriske egenskaber i de elektriske forbindelser svarer til de, der er nævnt på typepladen.



PAS PÅ!

CE-mærkningen på maskinen må aldrig fjernes, pilles ved eller gøres ulæselig.



PAS PÅ!

Henvis til specifikationerne på CE-mærkningen ved kontakt med producenten (f.eks.: ved bestilling af reservedele osv.).



PAS PÅ!

I forbindelse med skrotning af maskinen skal CE-mærkningen destrueres.

1.7 IDENTIFIKATION AF APPARATET

Brugervejledningen gælder flere forskellige apparater.

Koden for den købte model kan aflæses på typepladen, der er anbragt under betjeningspanelet.

1.8 COPYRIGHT

Denne vejledning er udelukkende beregnet på operatøren og må kun overdrages til tredjemand efter skriftlig tilladelse fra Electrolux Professional SPA.

1.9 ANSVAR

Vi fralægger os ethvert ansvar for skader og funktionsfejl, der skyldes:

- Manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.
- Reparationer, der ikke er korrekt udført, og udskiftning med reservedele, der er anderledes end de specificerede i reservedelskataloget (montering og anvendelse af uoriginale reservedele og tilbehør kan have negativ indvirkning på maskinens funktion og medfører bortfald af garantien).
- Indgreb udført af teknikere uden specialuddannelse.
- Uautoriserede ændringer eller indgreb.
- Dårlig vedligeholdelse.
- Ukorrekt brug af maskinen.
- Uforudsigelige særlige hændelser.
- Brug af maskinen af personale, der ikke er informeret om, oplært og trænet heri.
- Manglende overholdelse af gældende bestemmelser i brugslandet om sikkerhed, hygiejne og sundhed på arbejdspladsen.

Vi frasiger os ethvert ansvar for skader forårsaget af tilfældige forandringer og ændringer fra brugerens eller kundens side. Ansvar for identifikationen og valget af passende, personlige værnemidler, som operatørerne skal bære, påhviler arbejdsgiveren eller den ansvarlige for arbejdspladsen eller teknikeren med ansvar for teknisk service i henhold til gældende lovgivning i brugslandet.

Electrolux Professional SPA frasiger sig ethvert ansvar for mulige unøjagtigheder i denne vejledning, hvis de skyldes trykfejl eller oversættelsen.

Eventuelle tilføjelser til vejledningen om installation, brug og vedligeholdelse, som producenten måtte finde det formålstjenligt at sende til kunden, skal opbevares sammen med vejledningen, hvoraf de udgør en integreret del.

1.10 PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

I det følgende vises en tabel over de Personlige værnemidler (PPE), der skal anvendes i de forskellige maskinfaser.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Protettori auricolari	Mascherina	Casco o elmetto
Trasporto							
Movimentazione							
Disimballo							
Montaggio							
Uso ordinario							
Regolazioni							
Pulizia ordinaria							
Pulizia straordinaria							
Manutenzione							
Smontaggio							
Demolizione							

Legenda:		DPI PREVISTO
		DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO
		DPI NON PREVISTO

Under **Almindelig brug** beskytter handskerne hænderne mod apparatets dele eller varme madvarer.

1.11 OPBEVARING AF VEJLEDNINGEN

Vejledningen skal opbevares i sin helhed og i hele maskinens levetid frem til skrotningen.

I tilfælde af overdragelse, salg, udlejning, overdragelse af brugen eller leasing af maskinen skal denne vejledning følge med maskinen.

1.12 VEJLEDNINGENS MODTAGERE

Denne vejledning henvender sig til:

- Transportøren og personalet tilknyttet flytning.
- Personale tilknyttet installation og igangsættelse.
- Arbejdsgiveren for maskinens brugere og den ansvarlige for arbejdspladsen.
- Operatørerne tilknyttet daglig brug af maskinen.
- Specialuddannede teknikere - serviceafdelingen.

2. TRANSPORT, FLYTNING OG OPBEVARING

2.1 INDLEDNING

Transporten (eller overførslen af maskinen fra et sted til et andet) og flytningen (eller overførslen inden for arbejdspladsens område) skal ske med brug af udstyr med passende kapacitet.



PAS PÅ!

På grund af maskinens omfang er det under transport, flytning og opbevaring muligt at stable en maskine oven på en anden under overholdelse af anvisningerne på mærkaten på emballagen.

Maskinen skal transporteres, flyttes og opbevares af uddannet personale, der skal være i besiddelse af:

- Specifik teknisk uddannelse og erfaring i brugen af løftesystemer.
- Kendskab til sikkerhedsreglerne og gældende lovgivning på området.
- Kendskab til de generelle sikkerhedsforskrifter.
- Omhyggelighed med hensyn til anvendelse af personlige værnemidler i henhold til de udførte operationer.
- Evnen til at genkende og undgå enhver mulig fare.

2.2 TRANSPORT: VEJLEDNING TIL TRANSPORTØREN



PAS PÅ!

Under lastning og losning er det forbudt at opholde sig under den løftede last. Det er forbudt for uautoriseret personale at gå ind i arbejdsområdet.



PAS PÅ!

Maskinens egen vægt er ikke nok til at holde den i ro. Den transporterede last kan flytte sig:

- ved opbremsning,
- ved acceleration,
- i en kurve,
- ved bump på vejen.

2.3 FLYTNING

I forbindelse med losning og opbevaring af maskinen skal man forberede et passende område med plant underlag.

2.4 PROCEDURER FOR FLYTTEOPERATIONER

Til korrekt og sikker udførelse af løfteoperationer:

- Brug det udstyr, der er mest passende i forhold til egenskaber og kapacitet (f.eks.: gaffeltruck eller elektrisk palleløfter).
- Dæk skarpe hjørner til.
- Før der løftes:
 - Sørg for, at alle ansatte er i sikker afstand, og sørg for, at der ikke kommer personer ind i løftezonen.
 - Sørg for, at lasten er stabil.
 - Kontrollér, at der ikke er materiale, der ville kunne falde af under løftet. Manøvrer lodret for at undgå sammenstød.
 - Flyt maskinen i så lav en højde over gulvet som muligt.



PAS PÅ!

Til løft af maskinen er det forbudt at foretage forankring til løse eller svage dele som: afskærmning, elektriske ledningsføringer, pneumatiske dele osv.

2.5 BEVÆGELSE

Den tilknyttede operatør skal:

- Have fuldt udsyn over den strækning, der skal tilbagelægges.
- Afbryde manøvren i tilfælde af farlige situationer.



PAS PÅ!

Skub, eller træk ikke apparatet under flytning, da det kan vælte.

2.6 PLACERING AF LASTEN

Før der foretages en placering, skal man sikre sig, at der er fri passage, og kontrollere at gulvet er plant og modstandsdygtigt nok til at bære vægten. Fjern apparatet fra træpallen, slip det i den ene side, og lad det derefter glide ned på gulvet.

2.7 OPBEVARING

Maskinen og/eller dens dele skal opbevares og beskyttes mod fugt i et ugiftigt miljø, uden vibrationer og med rumtemperaturer på mellem -10°C og 50°C. Stedet, hvor maskinen opbevares, skal have en vandret støtteflade for at undgå deformationer på maskinen eller skader på støttebenene.



PAS PÅ!

Placeringen af maskinen samt monteringen og afmonteringen af den må kun udføres af en specialuddannet tekniker.



PAS PÅ!

Der må ikke foretages ændringer på de dele, der leveres med maskinen. Eventuelle bortkomne eller ødelagte dele skal udskiftes med originale reservedele.

3. INSTALLATION OG MONTERING

Følg anvisningerne i dette afsnit omhyggeligt. På denne måde sikres det, at apparatet fungerer korrekt, samt at sikkerhedsniveauet opretholdes i forbindelse med brug.



PAS PÅ!

Nedenstående indgreb skal udføres i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler. Dette gælder både med hensyn til det anvendte udstyr og driftsprocedurene.



PAS PÅ!

Kontrollér, at løfteudstyrets bæreevne er passende i forhold til apparatets vægt inden flytning af apparatet.

3.1 KRAV TIL OG FORPLIGTELSE FOR KUNDEN

Kunden skal sørge for følgende:

- En termosikringskontakt med manuel nulstilling og høj følsomhed. For mere detaljerede oplysninger om eltilslutning henvises der til afsnit 5.2 "Elttilslutning".
- At kontrollere, at gulvet, hvor apparatet skal stå, er helt plant.
- En blokerbar afbryder i åben position til tilkobling til elnettet.
- En forbindelse med ekstrabeskyttelse (jord) (afsnit 5.2.3)
- At indsætte en hane/spærreventil før hvert enkelt apparat, med hvilken der hurtigt kan lukkes for gastilførslen. Installér hanen/ventilen på et lettilgængeligt sted.

3.2 MASKINENS PLADSKRAV

Omkring maskinen skal der være passende fri plads (til udførelse af indgreb, vedligeholdelse osv.). Dette mål skal øges i tilfælde af brug af og/eller passage af andet udstyr og/eller køretøjer eller i tilfælde af behov for flugtveje fra arbejdsstedet.



BRANDFARE - Der skal være fri plads omkring apparatet, og der må ikke befinde sig brændstof i nærheden af det.

Opbevar aldrig brændbart materiale i nærheden af apparatet.

Opstil apparatet på et sted med god ventilation for at forhindre dannelsen af farlige forbrændingsgasser på stedet.

I forbindelse med luftcirkulation skal der tages højde for den nødvendige luft til forbrændingen af 2 m³/h/kW gas samt til de ansatte i køkkenets helbred.

Mangelfuld ventilation kan forårsage kvælning. Ventilationssystemet i det lokale, hvor apparatet befinder sig, må ikke blokeres.

Ventilations- og aftrækshullerne i dette og i andre apparater må ikke blokeres.

Alarmtelefonnumrene skal anbringes på et synligt sted.

3.3 PLACERING

Installationsdiagrammet i denne brugervejledning viser apparatets pladskrav og tilslutningernes placering (til gas, elektricitet og vand).

Apparatet kan installeres enkeltvis eller sammen med andre apparater fra den samme serie.

Apparaterne er ikke velegnede til indbygning. Der skal være en afstand på mindst 10 cm mellem apparatet og side- eller bagvægge.

Sørg for en passende isolering mellem apparatet og de overflader, der ikke overholder de angivne minimumafstande.

Sørg for en passende afstand mellem apparatet og eventuelle brændbare vægge. Der må ikke opbevares eller anvendes brandfarlige materialer eller væsker i nærheden af dette apparat.

Vær omhyggelig med under installationen at overholde alle sikkerhedsregler for hvert indgreb, herunder også forholdsreglerne vedrørende brandsikring.

Hvis apparatet installeres i omgivelser med ætsende substanser (klor osv.), anbefales det at aftørre samtlige overflader af rustfrit stål med en klud, der er fugtet med vaselineolie, indtil alle overfladerne er dækket af et beskyttende lag.

Maskinen skal bringes til installationsstedet og må først fjernes fra emballagens faste bund i forbindelse med den faktiske installation.

Placering af maskinen:

- Anbring maskinen på det valgte sted.
- Justér apparatets højde, og anbring det i vater ved hjælp af nivelleringsfødderne. Kontrollér endvidere, at døren kan lukkes ordentligt.



BEMÆRK

PERMANENT TILSLUTNING: Den blokerbare afbryder i åben position skal være tilgængelig, også efter at apparatet er installeret.

- Tag beskyttelseshandsker på, og fjern emballagen fra maskinen, i henhold til følgende anvisninger:

- Skær stropperne over, og fjern beskyttelsesfilmen.

Udvis forsigtighed, således at pladeoverfladen ikke ridses af eventuelle sakse eller knive.

- Fjern skumplasthjørnerne og de lodrette beskyttelsesstykker. Hvis selve skabet er af rustfrit stål, skal beskyttelsesfilmen fjernes langsomt, således at den ikke revner. Herved sikres, at al limen fjernes. Eventuelle limrester fjernes ved hjælp et opløsningsmiddel, som ikke ætser. Skyl, og aftør herefter omhyggeligt. Det anbefales at gnide alle rustfri ståloverflader med en klud, der er fugtet med vaselineolie, indtil alle overfladerne er dækket af et beskyttende lag.

3.4 BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGE

Bortskaffelse af emballagen skal ske i overensstemmelse med gældende, national lovgivning. Alle de anvendte emballagematerialer er miljøvenlige. De kan opbevares uden risiko eller brændes i et forbrændingsanlæg. De plasticdele, der kan genbruges, er mærket på følgende måde:



PE Polyætylen:

Emballagens udvendige film, posen med brugervejledningen



PP Polypropylen:

Stropper



PS Polystyrenskum: Hjørnebeskyttere

Dele i træ og pap kan bortskaffes i henhold til gældende, lokal lovgivning i brugslandet.

3.5 FASTGØRELSE TIL GULV

Halvmodulære elementer, der er installeret enkeltvis, skal fastgøres til gulvet, så de ikke kan vælte. Vejledning leveres sammen med det pågældende tilbehør (F206210).

3.6 SAMLING AF APPARATER

- (Fig. 1A) Afmonter apparaternes betjeningspaneler ved at fjerne de 4 fastgørelsesskruer.
- (Fig. 1B) Fjern skruen tættest på betjeningspanelet fra de sider, der skal sættes sammen.
- (Fig. 1D) Anbring apparaterne ved siden af hinanden, og anbring dem i den ønskede højde ved at stille på nivelleringsfødderne.
- (Fig. 1C) En af de to plader inden i apparatet drejes 180°.
- (Fig. 1E) Saml apparaternes forsider, og skru den medfølgende TE M5x40 skrue i inde fra betjeningspanelet og ind i gennem det modsatte hul.
- (Fig. 1F) Gå om bag ved apparatet, og sæt den medfølgende samlingsplade ind i siden af bagbeklædningen. Sæt pladen fast med de to medfølgende M5 skruer.

Bemærk: For enkeltstående apparater og for apparater, der er installeret for enden af en række, (hvor der ikke er brugt samlingsplader), indsættes den medfølgende prop "T" i hulleerne på bagpanelets sider (Fig. 1G). Luk proppen med den medfølgende galopskrue.

3.7 MONTERING AF KOGESEKTION PÅ BASE, OVN, UNDERSTEL ELLER SOM BRO

Følg vejledningen, der leveres sammen med det valgte tilbehør.

3.8 FORSEGLING AF ÅBNINGER MELLEM APPARATER

Følg den vejledning, der følger med tætningsmidlet.

4. RØGAFTRÆK

4.1 RØGAFTRÆK FOR TYPE "A1" APPARATER

Anbring type "A1" apparater under en emhætte, for at sikre at røg og dampe, der opstår under tilberedningen, suges ud.

5. FORBINDELSER

Identificér det indkøbte apparat ved hjælp af dataene på typepladen.

Se installationsdiagrammerne vedrørende tilslutningernes indgangsposition på apparatet:

- GAS (ø1/2" M ISO 7/1)

- ELEKTRISK ENERGI

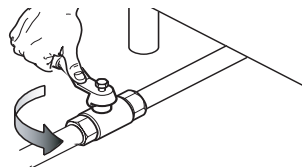
- PÅFYLDNING AF VAND

5.1. APPARATER MED GASFORSYNING

VIGTIGT! Disse apparater er beregnet til anvendelse med gas G20 20 mbar. Ved indstilling til en anden type gas skal man følge angivelserne i afsnit 5.1.6. i dette kapitel.

5.1.1. FØRTILSLUTNING

- Kontrollér, at apparatet er beregnet til den type gas, der tilføres. Hvis apparatet ikke er beregnet til den type gas, der tilføres, henvises der til angivelserne i afsnittet: "Tilpasning/indstilling til andre gastyper".
- Mellem hvert apparat og gastilførslen skal der indsættes en hane/spærreventil, med hvilken der hurtigt kan lukkes for gastilførslen. Installér hanen/ventilen på et lettilgængeligt sted.



- Rens forbindelsesslangerne for støv, snavs og fremmedlegemer, der kunne blokere forsyningen.
- Gastilførselsrørene bør have et tværsnit, som sikrer, at der tilføres gas nok, til at alle de tilsluttede apparater kan fungere optimalt. Et forsyningsrør med utilstrækkelig kapacitet vil forringe funktionen af de apparater, der er sluttet til det.



• **Pas på!** En forkert nivellering kan påvirke forbrændingen og forårsage, at apparatet fungerer dårligt.

5.1.2. TILSLUTNING

- Før gassen tilsluttes, fjernes plasthætten fra apparatets gasindtag.
- Apparatet er beregnet til tilslutning nederst til højre. Ønsker man at tilslutte gassen øverst, kan man anvende forbindelsen bag på apparatet, efter at man først har skruet metallåget af og har skruet det fast på den forreste forbindelse.
- Efter at apparatet er installeret, kontrolleres det med sæbevand, at alle forbindelser er tætte.

5.1.3. KONTROL AF FORSYNINGSTRYKKET

Kontrollér på typepladen, om apparatet er beregnet til den eksisterende gastype (hvis det ikke beregnet til denne gastype, følges anvisningerne i afsnittet "Tilpasning til en anden gastype"). Forsyningstrykket måles med fungerende apparatur ved hjælp af et manometer (min. 0,1 mbar).

- Fjern betjeningspanelet.
- Fjern tætningskruen "N" fra tryktilslutningen, og sæt manometerslangen "O" på (fig. 2A og 2B).
- Sammenlign værdien, der måles af manometeret, med den værdi, der er angivet i tabel:

		Nom.	Min.	Max.
G20 naturgas	mbar	20	17	25
L.P.G. G30/G31	mbar	30	25	35

- Hvis manometeret måler en værdi, der er uden for det område, som er angivet i tabel A, må apparatet ikke anvendes, og der skal rettes henvendelse til gasværket.

5.1.4 JUSTERING AF GASTRYKKET

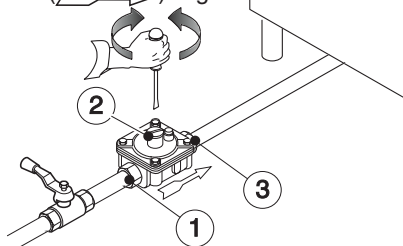
- Gastilførselsrørene bør have et tværsnit, som sikrer, at der tilføres gas nok, til at alle de tilsluttede apparater kan fungere optimalt.

Hvis gastykket ikke svarer til det angivne tryk, eller hvis det er svært at regulere, bør der på gastilførselsrøret installeres en trykregulator (kode 927225) på et lettilgængeligt sted.

For at sikre et korrekt udgangstryk skal regulatoren helst monteres vandret:

- "1" Gas fra forsyningsnettet.
- "2" Trykregulator.
- "3" Gastilførsel til apparatet.

Pilen på regulatoren (→) angiver retningen af gasflowet.



BEMÆRK! Disse modeller er beregnet og certificeret til anvendelse med metan- eller propangas. For metangas er trykregulatoren på røret indstillet til 8" w.c. (20 mbar).

5.1.5. KONTROL AF LUFTTILFØRSLEREN

Lufttilførslen er reguleret korrekt, hvis flammen ikke afbrydes, når brænderen er kold, og ikke vender tilbage, når brænderen er varm.

- Skru skruen "A" af, og anbring lufttilblanderen "E" i afstanden "H", som angivet i tabel B. Skru skruen "A" i igen, og forsegl med maling (fig. 3A).

5.1.6. Tilpasning til en anden gastype

Tabel B "Tekniske specifikationer/dyser" angiver den type dyser, der kan udskiftes med de, der allerede er installeret af producenten (nummeret er trykt på dysen). Efter endt procedure kontrolleres følgende:

Check	Ok
• Udskiftning af dyse(r) brænder	
• Korrekt regulering af lufttilførsel til brænder(e)	
• Udskiftning af dyse(r) tændblus	
• Udskiftning af minimumskrue(r)	
• Korrekt regulering af tændblus, hvis nødvendigt	
• Korrekt regulering af tilførselstrykket (se Tab. "Tekniske specifikationer/dyser")	
• Sæt klistermærket (medfølger) med den anvendte gas' nye specifikationer fast	

5.1.6.1 UDSKIFTNING AF HOVEDBRÆNDERENS DYSE (kogesektion)

- Skru dysen "C" af, og udskift den med en tilsvarende, der passer til den valgte gastype (Tab. B, fig.3B) i henhold til tabellen.
- På dysen findes dens diameter angivet i hundrededele af en millimeter.
- Skru dysen "C" helt i bund.

5.1.6.2 UDSKIFTNING AFTÆNDFLAMMENS DYSE (kogesektion)

- Skru forbindelsen "H" af, og udskift dysen "G" med en dyse, der er beregnet til den valgte gastype (Tab. B, fig. 3C).
- Nummeret, der identificerer dysen, er trykt på den.
- Skru forbindelsen "H" på igen.

5.1.6.3 UDSKIFTNING AF MINIMUMSKRUE (kogesektion)

- Skru minimumskruen "M" af hanen, og udskift den med en, der er beregnet til den valgte gastype. Skru den nye skrue helt i bund (Tab. B, fig. 2B).

5.1.6.4 UDSKIFTNING AF HOVEDBRÆNDERENS DYSE (ovn)

- Afmonter apparatets nederste panel, og fjern ovns bund.
- Skru dysen "F" ud (Tab. B, fig. 3A).
- Fjern dysen og lufttilblanderen.
- Udskift dysen "F" med en tilsvarende, der passer til den valgte gastype, i henhold til angivelserne i følgende tabel.
- På dysen findes dens diameter angivet i hundrededele af en millimeter.
- Sæt dysen "F" i lufttilblanderen "E", og sæt dem tilbage på deres pladser. Skru dysen helt i bund.

5.1.6.5 UDSKIFTNING AFTÆNDBLUSSETS DYSE (ovn)

- Skru forbindelsen "L" af og udskift dysen "I" med en dyse, der er beregnet til den valgte gastype (Tab. B, fig. 3D).
- På dysen findes dens diameter angivet i hundrededele af en millimeter.
- Skru forbindelsen "L" på igen.

5.1.6.6 UDSKIFTNING AF MINIMUMSKRUEN (stor ovn 12 kW)

- Skru minimumskruen "M" af hanen, og udskift den med en, der er beregnet til den valgte gastype (skru den nye skrue helt i bund) (Tab. B, fig. 2A).

5.1.6.5 UDSKIFTNING AF HOVEDBRÆNDERENS DYSE

(varmluftsovn)

- Afmonter ovndøren og det nederste panel.
- Skru dysen "F" ud (Tab. B, fig. 3A).
- Fjern dysen og lufttilblanderen.
- Udskift dysen "F" med en tilsvarende, der passer til den valgte gastype, i henhold til angivelserne i følgende tabel.
- På dysen findes dens diameter angivet i hundrededele af en millimeter.
- Sæt dysen "F" i lufttilblanderen "E", og sæt dem tilbage på deres pladser. Skru dysen helt i bund.

5.1.6.6 UDSKIFTNING AF TÆNDBLUSSETS DYSE

(varmluftsovn)

- Afmonter ovndøren og det nederste panel.
- Skru forbindelsen "L" af og udskift dysen "I" med en dyse, der er beregnet til den valgte gastype (Tab. B, fig. 3D).
- På dysen findes dens diameter angivet i hundrededele af en millimeter.
- Skru forbindelsen "L" på igen.

5.2. ELEKTRISKE APPARATER (ovn eller kogesektion)

5.2.1. ELTILSLUTNING (Fig. 4A-Tab.C).

VIGTIGT! Før tilslutningen foretages, skal det kontrolleres, at netspændingen og -frekvensen svarer til angivelserne på typepladen.



PAS PÅ!

Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en autoriseret elinstallatør.



Før der foretages nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal apparatet frakobles strømforsyningen, og stikket skal forsigtigt tages ud af stikkontakten.

VIGTIGT! Før tilslutningen foretages, **skal man sikre sig:**

- At netspændingen og netfrekvensen svarer til spændingen og frekvensen angivet på typepladen, og at apparatet har en effektiv ekstrabeskyttelse.
- At anlæggets elforsyning er forberedt til at klare den faktiske belastning, og at den desuden er udført fuldt ud korrekt i henhold til gældende regler i maskinens brugsland.
- At der anbringes en termosikring med korrekt kapacitet i henhold til strømforbruget angivet på typepladen, med en kontaktåbning, der tillader komplet afbrydelse i tilfælde af overspænding III, i henhold til gældende bestemmelser. Med hensyn til afbryderens kapacitet henvises til strømforbruget angivet på pladen med apparatets tekniske specifikationer.
- At der er overensstemmelse mellem angivelserne på typepladen og netspændingen og -frekvensen.
- Der fås adgang til klemkassen gennem betjeningspanelet ved at skrue fastgørelsesskruerne løs (fig. 4A 1-2).
- Slut forsyningskablet til klemkassen som angivet på det medfølgende eldiagram.
- Fastgør forsyningskablet med kabelklemmen.

VIGTIGT! Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der opstår pga. manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne.

- Når tilslutningen er foretaget, kontrolleres det, at forsyningsspændingen med maskinen i drift ikke afviger med mere end $\pm 10\%$ fra den nominelle spænding.
- Under installationen skal der monteres en afbryder, der skal kunne blokeres i åben position i forbindelse med vedligeholdelsesindgreb.

5.2.2. FORSYNINGSKABEL

Medmindre andet er anført, leveres vores apparater uden forsyningskabel. Installatøren skal anvende et fleksibelt kabel med en isolering, der mindst svarer til gummiisolering H05RN-F. Den del af kablet, der befinder sig uden for apparatet, skal beskyttes af et rør af metal eller hård plast.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af kundeservicepersonale eller af en autoriseret elinstallatør for at undgå enhver risiko.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader eller ulykker, der skyldes, at ovenstående angivelser eller gældende lov om elsikkerhed ikke er blevet fulgt under brug af apparatet.

5.3. TILSLUTNING TIL JORD OG UDLIGNINGSPUNKT

Forbind apparatet til en jordforbindelse og til et udligningspunkt ved hjælp af skruen under rammen forrest til højre. Skruen er mærket med følgende symbol

6. SIKKERHEDSTERMOSTAT

Nogle af vores apparater er udstyret med en sikkerhedstermostat, der automatisk afbryder gassen (gasapparater) eller elektriciteten (elapparater), når den måler en temperatur, der er højere end en forudindstillet værdi.

6.1. Nulstilling

- Vent, til apparatet er kølet af: Når temperaturen er nået ned på 90°C, kan apparatet nulstilles.
- Tryk på den røde knap på sikkerhedstermostaten.

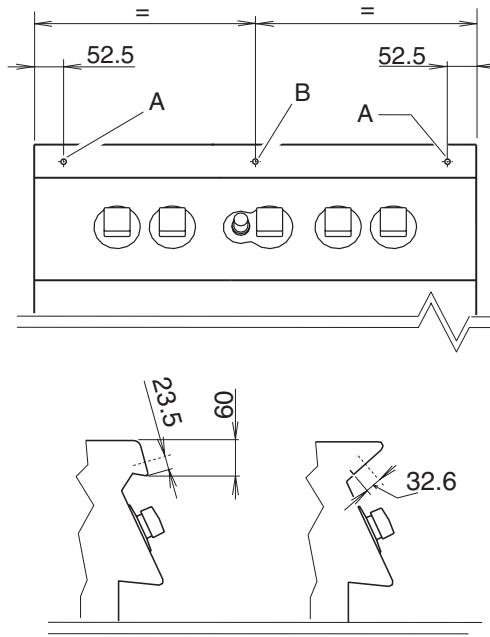
VIGTIGT! Hvis nulstillingen kræver afmontering af en beskyttelsesskærm (f.eks: betjeningspanelet), skal dette gøres af en autoriseret tekniker. Uautoriserede indgreb på termostaten medfører bortfald af garantien.

7. FØR INSTALLATIONEN ER FÆRDIG

Kontrollér alle samlinger med vand og sæbe for at sikre, at der ikke er gasudslip. Brug aldrig åben ild til kontrol af gasudslip. Tænd alle blussene både samlet og hver for sig for at kontrollere, at gasventilerne, blussene og tændingen fungerer korrekt. For hvert blus skal flammeregulatoren stilles til den laveste indstilling, både samlet og hver for sig. Og efter at have fuldstændt indgrebet skal installatøren oplære brugeren i den korrekte anvendelse. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal man efter at have foretaget alle kontroloperationerne kontakte den lokale kundeservice.

8. HÅNDGREB

Apparaterne Marine er forsynet med et greb foran, der kan monteres ved at lave huller i hylden i henhold til følgende diagram:



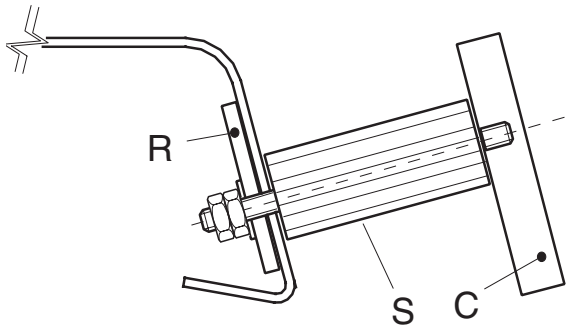
8.1. MONTERING AF HÅNDGREBET

8.1.1 FORBEREDELSE TIL MONTERING

- Forbered apparaterne ved at børe $\varnothing 6$ huller i bordpladens kant i punkterne "A". Hvis apparaterne er 1200 mm eller 1600 mm, bores der også hul i punkt "B".

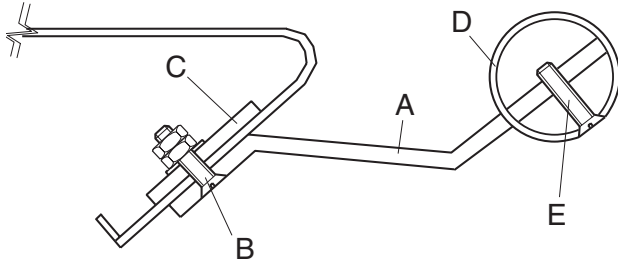
8.1.2 HÅNDGREB FRA ZANUSSI/OEM

- Skrue beslagene "S" på håndgrebet "C", og anbring dem, så de passer til de borede huller.
- Sæt pladen "R" på, og fastgør beslag "S" med møtrikker og spændeskive.



8.1.3 HÅNDGREBET FRA ELECTROLUX

- Fastgør beslagene "A" til kanten af pladen ud for de borede huller med skruen "B", pladen "C" og de tilhørende møtrikker og spændeskive som vist på figuren.
- Sæt håndgrebet "D" på beslaget "A", og fastgør det med skruen "E" som angivet på figuren.



V. VEJLEDNING TIL MEDARBEJDEREN TILKNYTTET DEN ALMINDELIGE BRUG AF MASKINEN

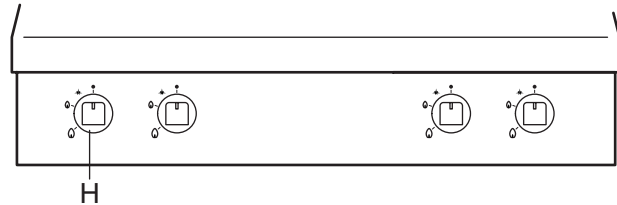
1. BRUG AF KOGESEKTIONEN

1.1. MODELLER MED GAS

Tænding af gasblus

Gasblussets betjeningsknap har 4 indstillinger:

- OFF
- ★ Tænding af tændflamme
- 🔥 Maks. flamme.
- 🔥 Min. flamme.



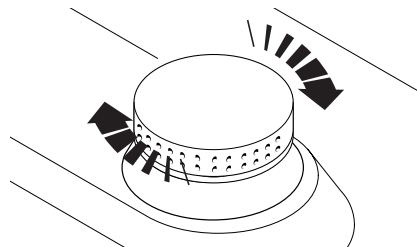
Tænding

- Tryk knappen "H" ind, og drej den til "Tænding af tændflamme".
Tryk knappen helt i bund, og hold en flamme hen i nærheden af tændblusset for at tænde det. Hold knappen nede i ca. 20 sekunder. Når knappen slippes, skal tændflammen forblive tændt. Hvis den ikke forbliver tændt, gentages ovenstående.
- Blusset tændes, ved at man drejer knappen fra "Tænding af tændflamme" til "Maks. flamme".
- For at indstille det til minimum drejes knappen fra "Maks. flamme" til "Min. flamme".

Slukning

- Drej knappen fra "Maks. flamme" eller "Min. flamme" til "Tænding af tændflamme".
- Tændflammen slukkes, ved at man trykker knappen halvt ned og drejer den hen til "OFF".

Bemærk: En forkert anbringelse af flammesprederen kan give forbrændingsproblemer.

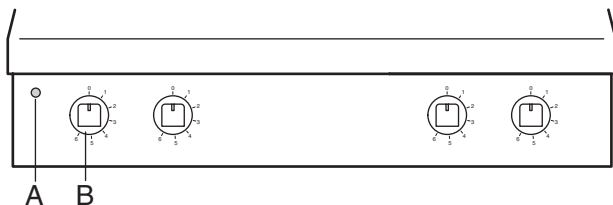


- Før der tændes for blussene, skal det sikres, at flammesprederne er drejet til deres stopposition.

PAS PÅ: brug ikke kogeplader eller grillpander på blussene med $\varnothing 100$ mm.

1.2. ELEKTRISKE MODELLER

- Den elektriske kogesektion er udstyret med elektriske lynkogeplader. Hver plade har en effekt på 4 kW.
- Gør følgende for at sikre, at kogepladerne holder længere:
 - Brug kogegrej med flad bund.
 - Efterlad ikke kogepladerne tændte, hvis der ikke står kogegrej på dem, eller hvis kogegrejet er tomt.
 - Pas på ikke at spilde kolde væsker på de varme plader.



Tænding

- Tænd for afbryderen, der er installeret mellem apparatet og stikkontakten.
- Drej betjeningsknappen "B" for den ønskede kogeplade til en af de seks indstillinger. Husk at "1" svarer til den svageste varme, og "6" svarer til den kraftigste varme. Kontrollampen "A" tænder og angiver, at den tilhørende kogeplade er aktiveret.
- Ønskes varmen reguleret, anbefales det, at man først drejer betjeningsknappen hen på "6". Når kogepladen er opvarmet til maks., drejes betjeningsknappen hen på en svagere varme.

Slukning

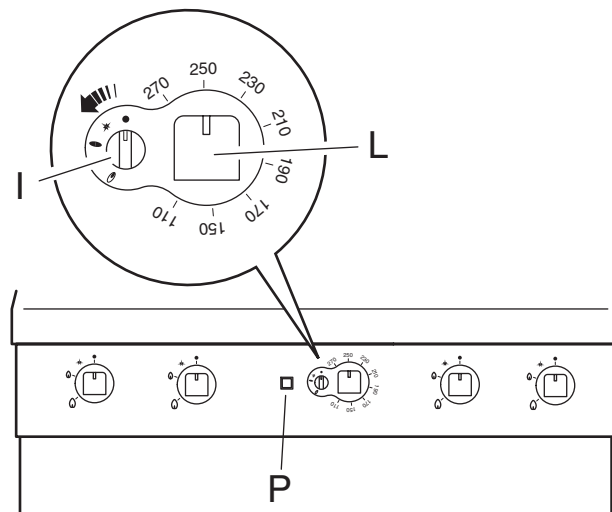
Drej knappen hen på "0".

2. BRUG AF OVNE (OVER-/UNDERVARME/VARMLUFT)

2.1. MODELLER MED GAS

Termostatventilens betjeningsknap har følgende indstillinger:

- OFF
- ★ Tænding af tændflamme
- Tændflamme
- Brænder



- Tryk let på knappen "I", og drej den samtidigt et par grader i retning mod uret for at frigøre den.
 - Når dette er gjort, trykkes den helt i bund og drejes hen til "Tænding af tændflamme". Når der høres et klik, betyder det, at gnisten er udløst.
 - Fortsæt med at holde knappen "I" nede, og drej den hen til "Tændflamme". Hold den her i ca. 15-20 sekunder for at give gassen tid til at nå frem til tændblusset og termoelementerne tid til at varme op.
 - Når tændflammen er tændt, drejes knappen "I" hen på "Blus" for at tænde dette.
 - Til sidst indstilles den ønskede temperatur med knappen "L".
- Bemærk:** Tryk på knappen "P" for at tænde ventilatoren (hvor den findes).

2.1.1 INTERLOCK

Ovnens gasventil er udstyret med en blokeringsmekanisme, der forhindrer ovnen i at tænde igen (i ca. 40 sekunder), hvis den er blevet slukket ved et uheld. Dette sikrer, at den gas, der eventuelt ophobes inde i ovnen, slipper ud, hvilket øger sikkerheden.

Slukning

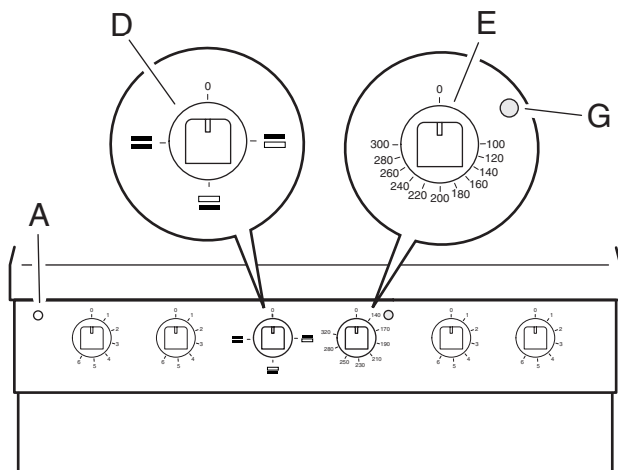
- Drej knappen "I" til "OFF" for at slukke for hovedbrænderen.
- Sluk tændflammen ved at dreje knappen "C" til "OFF".

2.2. ELEKTRISKE MODELLER

Varmelegemernes funktion styres af en vælgerknop "D" med fire indstillinger, mens ovntemperaturen kontrolleres af termostaten "E".

Drejknappen gør det muligt at vælge den type opvarmning, der er bedst egnet, ved at tænde for varmeelementerne på en passende måde:

	OFF
O	"Apparat under spænding"
1	Over- og undervarme
■	Overvarme
■	Undervarme
■	



Bemærk

Al tilberedning i ovn skal foregå med lukket ovndør.

Tænding

Drej knappen "D" til den ønskede indstilling.

Den grønne kontrollampe "A" angiver, at der er spænding på apparatet.

Drej termostatknapen "E" til den ønskede tilberedningstemperatur mellem 140 og 320°C. Den gule kontrollampe "G" tænder for at angive, at varmelegemerne er i funktion. Lampen slukker, når den indstillede temperatur er nået.

Slukning

Drej knapperne til "0". Sluk på afbryderen installeret mellem apparatet og stikkontakten.

VI. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER



PAS PÅ!

Vedligeholdelsesoperationer på maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere forsynet med alle nødvendige personlige værnemidler (sikkerhedssko, handsker, briller, kedeldragt osv.), udstyr, værktøj og egnede hjælpemidler.



PAS PÅ!

Det er til enhver tid forbudt at drive maskinen med afskærmningerne og sikkerhedsanordningerne fjernet eller ændret.



PAS PÅ!

Før der udføres noget som helst indgreb på maskinen, skal man altid konsultere brugervejledningen, der angiver de korrekte procedurer og indeholder vigtige oplysninger om sikkerheden.

1.1 INDLEDNING

Maskinerne er forsynet med elektriske og/eller mekaniske sikkerhedsanordninger, der skal beskytte operatørerne og maskinen selv. Det er forbudt for brugeren at fjerne eller pille ved disse anordninger.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med pilleri eller manglende brug af disse anordninger.

1.2 SIKKERHEDSANORDNINGER INSTALLERET PÅ MASKINEN

1.2.1 Afskærmninger

På maskinen er afskærmningerne følgende:

- Faste beskyttelsesanordninger (som f.eks.: Skærme, dæksler, sidepaneler osv.), fastgjort til maskinen og/eller til stellet med skruer eller lynkoblinger, der kun kan afmonteres eller åbnes ved hjælp af værktøj eller udstyr.
- Låger ind til elektrisk udstyr på maskinen og bestående af hængslede paneler, der skal åbnes med værktøj, når maskinen er koblet fra elnettet.



PAS PÅ!

Nogle illustrationer i vejledningen viser maskinen, eller dele af den, uden skærme eller med skærmene taget af. Det gøres udelukkende af hensyn til forklaringerne. Det er under alle omstændigheder forbudt at anvende maskinen uden beskyttelsesskærme eller med deaktiverede skærme.

1.2.2 SIKKERHEDSMÆRKATER TIL PLACERING PÅ MASKINEN ELLER I MASKINENS NÆRHED

FARE	BETYDNING
	BRANDFARE
	RISIKO FOR ELEKTRISK STØD



PAS PÅ!
Det er forbudt at fjerne eller ulæseliggøre sikkerhedsmærkater, faremærkater og påbudsmærkater på maskinen.

1.2.3 OPHØR MED BRUG

Når man beslutter sig for ikke længere at anvende apparatet, anbefales det, at man gør det ubrugeligt ved at fjerne strømkablerne.

1.2.4 ADVARSLER OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

I maskinen er der først og fremmest risici af mekanisk, termisk og elektrisk art.

Hvor det er muligt, er disse risici blevet neutraliseret:

- Enten direkte ved hjælp af passende projektmæssige løsninger.
 - Eller indirekte ved hjælp af afskærmninger, beskyttelsesanordninger og sikkerhedsanordninger.
- Under vedligeholdelsesindgreb er der dog stadig nogle risici, som det er umuligt helt at fjerne, og som skal neutraliseres ved hjælp af specifikke forholdsregler og adfærd.

Det er forbudt at foretage nogen som helst form for eftersyn, rengøring, reparation og vedligeholdelse på en del i bevægelse. De ansatte skal oplyses om dette forbud gennem tydelig skiltning. For at sikre maskineffektiviteten og den korrekte funktion er det nødvendigt at foretage jævnlig vedligeholdelse i henhold til anvisningerne i denne vejledning. I særdeleshed anbefales det at foretage jævnlig kontrol af alle sikkerhedsanordningerne og isoleringen af elkablerne, der skal udskiftes, hvis de er beskadigede.

1.2.5 FORVENTELIG UKORREKT BRUG

Enhver anden brug end den i vejledningen specificerede regnes som ukorrekt. Under driften af maskinen er det ikke tilladt at udføre nogen anden form for arbejde eller aktivitet, der regnes for ukorrekt, og som generelt kan medføre risiko for de ansattes sikkerhed og beskadige apparatet.

Følgende regnes for forventelig ukorrekt brug:

- Manglende vedligeholdelse, rengøring og regelmæssige eftersyn af maskinen.
- Strukturelle ændringer eller ændringer af funktionslogikken.
- Pilen ved afskærmningerne eller sikkerhedsanordningerne.
- Manglende anvendelse af de personlige værnemidler for operatører, specialteknikere og vedligeholdelsespersonale.
- Manglende brug af egnet ekstraudstyr (som f.eks. brug af uegnet udstyr og stiger).
- Anbringelse i nærheden af maskinen af brændbare eller letantændelige materialer, eller som under alle omstændigheder ikke er kompatible med eller vedrører arbejdet.
- Forkert installation af maskinen.
- At stige op på maskinen.
- Manglende overholdelse af angivelserne om beregnet brug af maskinen.

- Anden adfærd, der medfører risici, som producenten ikke kan eliminere.



PAS PÅ!
Adfærd af ovenstående art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt!

1.2.6 YDERLIGERE RISICI

Maskinen fremviser risici, der ikke er helt eliminerede i projekteringen eller med installation af passende beskyttelsesanordninger.

Men gennem denne vejledning oplyses operatøren om disse risici, og denne får besked på, hvilke personlige værnemidler, de ansatte skal anvende.

Under maskinens installationsfaser er der beregnet plads nok til at begrænse disse risici.

Og for at opretholde denne tilstand skal gange og zoner omkring maskinen altid:

- Være fri for forhindringer (som trappetrin, værktøj, beholdere, kasser osv.).
- Være rene og tørre.
- Være godt oplyste.

For at kunden kan være fuldt informeret angives her i det følgende de resterende risici på maskinen: adfærd af den art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt.

RESTERENDE RISIKO	BESKRIVELSE AF DEN FARLIGE SITUATION
Glidning eller fald	Operatøren kan glide på grund af vand eller snavs på gulvet.
Forbrænding/afskrabninger (f.eks.: varmelegemer)	Operatøren berører bevidst eller ubevidst nogle dele i maskinen uden at bære handsker.
Elektrisk stød	Kontakt med elektriske dele under spænding under vedligeholdelsesindgreb med elskabet under spænding.
Tipning af last	Under flytningen af maskinen eller emballeringen indeholdende maskinen med brug af uegnet udstyr eller løftesystemer eller med en ikke-balanceret last.

2. ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN

2.1 EGENSKABER HOS PERSONALET UDDANNET I ALMINDELIG BRUG AF MASKINEN

Kunden skal sikre sig, at de ansatte til almindelig brug af maskinen er passende oplært, og at de udviser kompetence i udførelsen af deres opgaver, og at de både sørger for egen og andres sikkerhed. Kunden skal kontrollere, at hans personale har forstået anvisningerne og i særdeleshed med hensyn til sikkerhed og hygiejne på arbejdspladsen ved brug af maskinen.

2.2 EGENSKABER HOS PERSONALET AUTORISERET TIL AT FORETAGE INDGREB PÅ MASKINEN

Det er kundens ansvar, at personerne knyttet til de forskellige opgaver opfylder nedenstående krav:

- At de læser og forstår vejledningen.
- At de får passende uddannelse og træning i deres opgaver for at kunne udføre dem sikkert.
- At de modtager specifik uddannelse i korrekt brug af maskinen.

2.3 OPERATØR TIL ALMINDELIG BRUG

Skal mindst have:

- Kendskab til teknologien samt specifik erfaring i drift af maskinen.
 - Tilpas grundlæggende dannelse og grundlæggende teknisk viden til at kunne læse og forstå indholdet i vejledningen.
 - Forstået den korrekte fortolkning af tegninger, afmærkning og piktogrammer.
 - Tilstrækkeligt kendskab til at kunne foretage eventuelle indgreb inden for sin kompetence som specificeret i vejledningen.
 - Kendskab til standarderne for hygiejne og sikkerhed på arbejdspladsen.
- I det tilfælde at der skulle forekomme en større anomali (for eksempel: kortslutning, strømførende kabler uden for klemkassen, motorstop, nedslidning af elkablernes plasthylstre osv.) skal operatøren knyttet til almindelig brug af maskinen følge nedenstående anvisninger:
- Straks deaktivere maskinen.

3 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN



PAS PÅ!

Før der foretages nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal apparatet frakobles strømforsyningen ved hjælp af anordningen, der kan blokeres i åben position.



PAS PÅ!

Under vedligeholdelsesoperationer skal kabel og stik altid være synlige for operatøren, der foretager indgrebet.



PAS PÅ!

Rør aldrig ved apparatet med fugtige hænder og/eller fødder eller barfodet. Det er forbudt at fjerne sikkerhedsanordningerne.



PAS PÅ!

Brug altid passende personlige værnemidler (beskyttelseshandsker).

3.1 ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Kontrollér jævnligt, at forsyningskablet er i orden, og bed om hjælp fra en specialuddannet tekniker til en eventuel udskiftning. Apparatet skal efterses grundigt mindst én gang om året.



PAS PÅ!

Før der foretages nogen som helst form for rengøring, skal apparatet frakobles strømforsyningen.

3.2 FORHOLDSREGLER VED VEDLIGEHOLDELSE

Almindelig vedligeholdelse kan udføres af ikke-sagkyndigt personale, hvis nedenstående vejledninger følges nøje. **Producenten fraskriver sig enhver ansvar for udførelsen af enhver form for indgreb på apparatet i modstrid med disse regler.**

3.3 RENGØRING AF MODULET OG DETS TILBEHØR



Før apparatet tages i brug, skal alle indvendige dele og alt tilbehør rengøres med lunkent vand og et neutralt rengøringsmiddel eller med et produktet, der er mindst 90% biologisk nedbrydeligt (for at mindske udslip i naturen af forurenende stoffer), derefter skylles og tørres der nøje efter. Der må ikke anvendes rengøringsmidler, der er baseret på opløsningsmidler (triklorætylen eller lignende) eller skurepulver. Det anbefales at tørre de rustfrie stålflader over med en klud, der er dyppet i lidt vaselineolie, så de dækkes af et beskyttende lag.



PAS PÅ!

Vask ikke maskinen ved at sprøjte den med vand.

3.4 FORHOLDSREGLER HVIS APPARATET IKKE SKAL ANVENDES I LÆNGERE TID

Når apparatet ikke skal anvendes i længere tid, skal følgende forholdsregler overholdes:

- Luk for alle haner eller hovedafbrydere mellem apparatet og stikkontakten.
- Gnid alle rustfrie stålflader grundigt med en klud, der er fugtet med vaselineolie, indtil alle overflader er dækket af et beskyttende lag.
- Kontrollér apparatet, før det tages i anvendelse igen.
- Tænd for elektriske apparater på minimum i mindst 45 min. for at undgå for hurtig fordampning af den ophobede fugt og den heraf følgende ødelæggelse af apparatet.



PAS PÅ!

Før der foretages nogen form for vedligeholdelse, skal apparatet sættes i sikkerhedstilstand.

Når vedligeholdelsesoperationerne er udført, skal man sikre sig, at maskinen er i stand til at arbejde sikkert, og i særdeleshed at beskyttelses- og sikkerhedsanordningerne er fuldt ud funktionsdygtige.



PAS PÅ!

Overhold kompetencerne for de forskellige indgreb under almindelig og ekstraordinær vedligeholdelse.

Manglende overholdelse af advarslerne kan medføre risici for personalet.

3.5 UDVENDIGE DELE

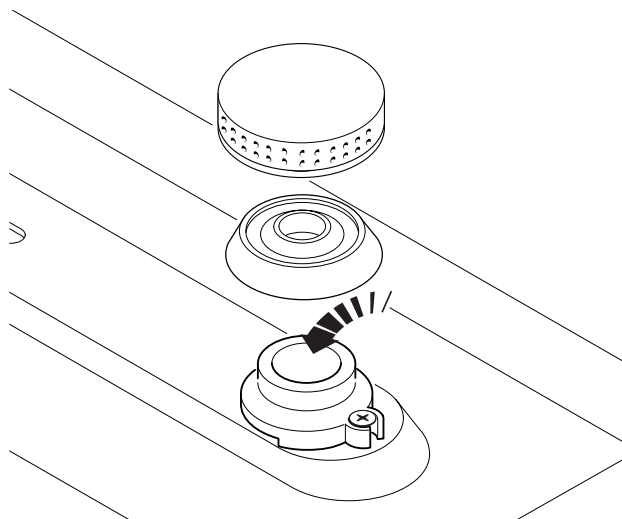
OVERFLADER I BØRSTET STÅL (hver dag)

- Rengør alle overflader af stål: Snavs fjernes let, hvis det fjernes med det samme.
- Fjern snavs, fedtstoffer og madrester fra afkølede overflader af stål med sæbevand, med eller uden rengøringsmiddel, og en klud eller svamp. Aftør alle rengjorte overflader grundigt bagefter.
- Hvis snavs, fedtstoffer og madrester er tørret ind, skal kluden/svampen gnides i satineringsretningen, og der skal skylles ofte: Ved gnidning med cirkelbevægelser kan resterne af snavs på kluden/svampen ødelægge stålets satinerede overflade.
- Genstande af jern kan ødelægge eller beskadige stål: Ødelagte overflader bliver nemt snavsede og kan lettere ruste.
- Reparér eventuelt den ødelagte overflade.

OVERFLADER MØRKNET AF VARME (når det er nødvendigt)

Udsættelse for høje temperaturer kan føre til dannelse af mørke ringe. De udgør på ingen måde en skade, og de kan let fjernes ved at følge vejledningen i ovenstående afsnit.

BEÆRK: Undgå snavs inde i forsnævringsringene.



Snavs i apparatet kan tilstoppe dyserne og påvirke flammen.

3.6 ANDRE OVERFLADER

ELEKTRISKE KOGEPLADER I STØBEJERN

Rengør alle kogepladerne med en fugtig klud, tænd for pladerne og lad dem varme op i et par minutter, så vandet fordamper. Smør dem til sidst med et tyndt lag madolie. Undgå for enhver pris at spilde kolde væsker på de varme plader.

VIGTIGT! Hvis apparatet er elektrisk, er det vigtigt at undgå, at der trænger vand ind til de elektriske komponenter: Indtrængen af vand kan medføre kortslutninger eller lækstrøm, der kan bevirke, at sikkerhedsanordningerne afbryder apparatet.

3.7 INDVENDIGE DELE (hver 6. måned)

VIGTIGT! Indgrebene må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere.

- Kontrollér de indvendige deles tilstand.
- Fjern eventuelle aflejringer af snavs i apparatet.
- Undersøg og rengør aftræksystemet.

BEMÆRK! Under særlige forhold (for eksempel: intensiv brug af apparatet, saltholdige omgivelser osv.) anbefales det at udføre rengøringen oftere end angivet herover.

3.8 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE.



PAS PÅ!

FØR ENHVER FORM FOR EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE SKAL DER TAGES PERSONLIGE VÆRNEMIDLER PÅ.

Den ekstraordinære vedligeholdelse skal altid foretages af specialuddannet personale, der kan bestille en servicemanual fra producenten.

Over apparatet skal der være fri luftcirkulation. Der må ikke være hindringer i form af beholdere, papæsker, glas eller andre materialer. I så fald skal de straks fjernes.

3.8.1 HURTIG FEJLFINDING

I visse tilfælde er det nemt og hurtigt at afhjælpe fejlene. Nedenfor følger en liste over en række problemer med beskrivelse af den tilhørende afhjælpning:

- *Tændblusset tænder ikke*

Mulig årsag:

- Utilstrækkeligt tryk i gasrørene.
- Dysen er tilstoppet.
- Defekt gashane.

- *Ovnens tændblus tænder ikke*

Mulig årsag:

- Tændrøret sidder løst eller er ikke korrekt forbundet.
- Den piezoelektriske tænding eller ledningen til tændrøret er beskadiget.
- Utilstrækkeligt tryk i gasrørene
- Dysen er tilstoppet
- Gasventilen er defekt

- *Tændflammen slukker med det samme, når tændingsknappen slippes*

Mulig årsag:

- Termoelementet varmes ikke nok op af tændblusset.
- Defekt termoelement.
- Der trykkes ikke tilstrækkeligt længe på knappen til gashanen og/eller gasventilen.
- Manglende gastryk til gashanen og/eller gasventilen.
- Defekt gashane eller gasventil.

- *Tændflammen er stadig tændt, men hovedbrænderen tænder ikke*

Mulig årsag:

- Tryktab i gasrørene.
- Dysen er tilstoppet, eller gashanen eller -ventilen er defekt.
- Brænderens huller er tilstoppet.

- *Ovntemperaturen kan ikke reguleres.*

Mulig årsag:

- Defekt termostatkæbelg.
- Gasventilen er defekt.
- Defekt eltermostat.
- Den elektriske sikkerhedstermostat er blevet aktiveret.

3.8.2 VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER

Intervallerne for eftersyn og vedligeholdelse afhænger af de faktiske funktionsbetingelser for maskinen og af miljøforholdene (tilstedeværelse af støv, fugtighed osv.), derfor kan der ikke gives veldefinerede tidsintervaller. Det tilrådes dog, at man for at begrænse funktionsafbrydelserne til et minimum sørger for en omhyggelig, regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

Det anbefales desuden at oprette en serviceaftale med serviceværkstedet.

3.8.3 VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLER

For at sikre konstant maskineffektivitet anbefales det, at der foretages eftersyn med den frekvens, der angives i nedenstående tabel:

VEDLIGEHOLDELSE, EFTERSYN, KONTROLLER OG RENGØRING	INTERVAL
Regelmæssig rengøring	Daglig
Generel rengøring af maskinen og det omkringliggende område	
Rengøring af de indvendige dele	Halvårlig
Kontrol af tilstanden, om der er deformiteter, løsnede eller manglende dele.	
Betjeningsystemet	Årlig
Kontrol af den mekaniske del, om der er brud eller deformationer, om skruerne er spændt. Kontrol af læseligheden og tilstanden af mærkater, klæbemærker og symboler og eventuel udskiftning af disse.	
Maskinens struktur	Årlig
Spændingsmoment for maskinens vigtigste bolte	
Sikkerhedsmærkater	Årlig
Kontrol af læselighed og tilstand af sikkerhedsmærkaterne.	
Strømforsyningskabel og elstik	Årlig
Kontrol af tilstanden af strømforsyningskablet (eventuel udskiftning).	
Ekstraordinær vedligeholdelse af maskinen	Årlig
Kontrol af alle gaskomponenter	

Maskinen er fremstillet og projekteret til at have en levetid på ca. ti år. Når denne periode er forløbet (fra igangsættelsen af maskinen), skal der foretages et gennemgribende eftersyn af maskinen. I det følgende er angivet nogle eksempler på kontroller, der skal foretages.

- Kontrol af eventuelle oxiderede elektriske dele eller komponenter. Eventuel udskiftning og genopretning af de oprindelige forhold.
- Kontrol af strukturen og især af svejsesamlinger.
- Kontrol og udskiftning af bolte og/eller skruer samt kontrol af eventuelt løsnede komponenter.
- Kontrol af det elektriske, elektroniske anlæg.
- Kontrol af funktionsevnen af sikkerhedsanordningerne.
- Kontrol af den generelle tilstand af eksisterende beskyttelsesanordninger og afskærmninger.

PAS PÅ!

Vedligeholdelsesoperationerne og eftersynet på



maskinen må udelukkende udføres af specialuddannede teknikere eller af serviceværkstedet forsynet med alle nødvendige, personlige værnemidler (sikkerhedssko, handsker), værktøj og egnede hjælpemidler.



PAS PÅ!

Arbejder på elektriske anlæg må udelukkende foretages af en autoriseret elinstallatør eller af serviceværkstedet.

3.8.4 AFMONTERING

I tilfælde af behov for afmontering og efterfølgende montering af apparatet skal man sikre sig, at alle delene samles i den korrekte rækkefølge (de kan eventuelt mærkes under afmonteringen). Før maskinen afmonteres, anbefales det, at man nøje undersøger dens fysiske tilstand, og vurderer om der er dele af strukturen, der eventuelt ville blive udsat for brud under afmonteringen. Før afmonteringen påbegyndes, skal man:

- Fjerne alle delene eventuelt til stede på maskinen.
- Afbryde strømforsyningen til maskinen.
- Indhegne arbejdsområdet.
- Sætte et skilt op om, at det er forbudt at foretage manøvrer med maskiner under vedligeholdelse.
- Skride til afmonteringen.



PAS PÅ!

Alle skrotningsoperationer skal ske med slukket og kold maskine, hvor energiforsyningen til maskinen er afbrudt (vand, gas, elektricitet).



PAS PÅ!

Til udførelse af denne type operationer er det obligatorisk at bære egnede værnemidler.



PAS PÅ!

Under afmontering og flytning af de forskellige dele skal der holdes en minimumafstand over gulvet.

3.8.5 VED OPHØR MED BRUG

Hvis det skulle vise sig umuligt at reparere maskinen, skal man gå videre med operationerne for ophør med brug, og anbringe det tilhørende skilt om nedbrud samt kontakte producentens serviceværksted.

4. SKROTNING AF MASKINEN



PAS PÅ!

AFMONTERINGEN SKAL UDFØRES AF SAGKYNDIGT PERSONALE.



PAS PÅ!

ARBEJDER PÅ ELEKTRISKE ANLÆG MÅ UDELUKKENDE FORETAGES AF EN AUTORISERET ELINSTALLATØR.

4.1 OPBEVARING AF AFFALD

Når apparatet skal kasseres, må det ikke efterlades i naturen. Midlertidig opbevaring af specialaffald er tilladt inden bortskaffelse til behandling og/eller endelig opbevaring. Gældende, national miljølovgivning skal dog under alle omstændigheder overholdes.

4.2 OVERORDNEDE RETNINGSLINJER FOR AFMONTERING AF APPARATET

Før maskinen bortskaffes, anbefales det, at man nøje undersøger dens fysiske tilstand, og vurderer om der er dele af strukturen, der eventuelt ville blive udsat for brud under skrotningen.

Man skal bortskaffe maskinens dele på forskellig vis i henhold til deres forskellige beskaffenhed (f.eks.: metaller, olier, fedtstoffer, plast, gummi osv.). Lovgivningen varierer fra land til land, og man bør derfor sørge for at overholde de anvisninger, der er givet af lovgivningen og myndighederne i det land, hvor apparatet bortskaffes. Generelt skal apparatet indleveres til en speciel affaldsstation, der sørger for genindvinding/destruktion. Afmonter apparatet, og sortér komponenterne i henhold til det materiale, de er fremstillet af. Vær opmærksom på, at kompressoren indeholder smøreolie og kølemiddel, der kan indsamles og genbruges.

Vær endvidere opmærksom på, at apparatets komponenter klassificeres som specialaffald.

Symbolet  på produktet angiver, at produktet **ikke** må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal skrottes korrekt for at hjælpe med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden.

For yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt bedes man kontakte sælgeren eller forhandleren af produktet, kundeserviceafdelingen eller renovationselskabet.



PAS PÅ!

I forbindelse med bortskaffelse skal apparatet gøres ubrugeligt. Dette sker ved at afskære forsyningsledningen.



PAS PÅ!

I forbindelse med skrotning af maskinen skal CE-mærkningen, denne vejledning samt al anden dokumentation vedrørende apparatet destrueres.

5. MEDFØLGENDE DOKUMENTATION

- Samling af testskemaer
- Eldiagram
- Installationsdiagram